

# Ecc

## Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּטוֹב | וַיֵּרָא              | בְּשִׂמְחָה           | אֲנִסְכָּה            | נָא                   | לְכֵה                 | בְּלִבִּי             | אֲנִי                 | אָמַרְתִּי            | 1 |
| in-gut  | und-sah               | mit-Freude            | [אנסכה]               | doch                  | zu-so                 | in-mein-Herz          | ich                   | ich-sprach            |   |
|         | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H8057</a> | <a href="#">H5254</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H3212</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
|         |                       |                       |                       |                       | הַבָּל:               | הוא                   | גַּם                  | וַיִּהְיֶה            |   |
|         |                       |                       |                       |                       | Nichtigkeit           | er                    | auch                  | und-siehe             |   |
|         |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H2009</a> |   |

Ich sprach in meinem Herzen: Wohlan denn, ich will dich prüfen durch Freude und genieße das Gute! Aber siehe, auch das ist Eitelkeit.

|         |                       |                       |                       |           |                       |                       |   |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|---|
| עָשָׂה: | זֶה                   | מַה                   | וּלְשִׂמְחָה          | מִהוּלָּל | אָמַרְתִּי            | לְשִׁחוֹךְ            | 2 |
| machte  | dieser                | was                   | und-zu-Freude         | [מהולל]   | ich-sprach            | Lachen                |   |
|         | <a href="#">H2090</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H8057</a> |           | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H7814</a> |   |

Zum Lachen sprach ich, es sei unsinnig; und zur Freude, was sie denn schaffe!

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נָהֵג                 | וּלְבִי               | בְּשָׂרִי             | אֶת                   | בַּיִן                | לְמִשּׁוֹךְ           | בְּלִבִּי             | תִּרְתִּי             | 3                     |
| [נהג]                 | und-zu-in-mir         | in-Fuersten-von       | (*)                   | in-Wein               | [למשוך]               | in-mein-Herz          | erforschte            |                       |
|                       |                       | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3196</a> | <a href="#">H4900</a> |                       | <a href="#">H8446</a> |                       |
| טוֹב                  | זֶה                   | אֵי                   | אָרָא                 | אֲשֶׁר                | עַד                   | בְּסִכְלוֹת           | וּלְאַחֲזוֹ           | בְּחִכְמָה            |
| gut                   | dieser                | wo                    | sah                   | welcher               | bis                   | [בסכלות]              | und-zu-ergriff        | in-Weisheit           |
|                       | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H0335</a> | <a href="#">H7200</a> |                       | <a href="#">H5704</a> |                       | <a href="#">H0270</a> | <a href="#">H2451</a> |
| יָמֵי                 | מִסְפָּר              | הַשָּׁמַיִם           | תַּחַת                | יַעֲשֵׂו              | אֲשֶׁר                | הָאָדָם               | לְבָנִי               |                       |
| Tage-von              | von-Schreiber         | der-Himmel            | unter                 | machte                | welcher               | der-Mensch            | zu-Soehne-von         |                       |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H4557</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H8478</a> |                       |                       | <a href="#">H0120</a> |                       |                       |

חַיֵּיהֶם:  
Leben

Ich beschloß in meinem Herzen, meinen Leib durch Wein zu pflegen, während mein Herz sich mit Weisheit benähme, und es mit der Torheit zu halten, bis ich sähe, was den Menschenkindern gut wäre, unter dem Himmel zu tun die Zahl ihrer Lebensstage.

|            |     |                       |         |     |                       |                       |                       |   |
|------------|-----|-----------------------|---------|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּרָמִים: | לִי | נִטְעָתִי             | בְּתֵּי | לִי | בָּנִיתִי             | מַעֲשֵׂי              | הַגְּדֹלָתִי          | 4 |
| Weinberg   | mir | [נטעתי]               | Haus    | mir | baute                 | Werk                  | machte-gross          |   |
|            |     | <a href="#">H5193</a> |         |     | <a href="#">H1129</a> | <a href="#">H4639</a> | <a href="#">H1431</a> |   |

Ich unternahm große Werke: Ich baute mir Häuser, ich pflanzte mir Weinberge;

|         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |     |            |   |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|------------|---|
| פְּרִי: | כָּל-                 | עֵץ                   | בָּהֶם                | וְנִטְעָתִי           | וּפְרִדְסִים          | גִּנּוֹת              | לִי | עָשִׂיתִי  | 5 |
| Frucht  | alle                  | Galgen                | in-sie                | [ונטעתי]              | [ופרדסים]             | [גנות]                | mir | ich-machte |   |
|         | <a href="#">H6529</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H5193</a> | <a href="#">H6508</a> | <a href="#">H1593</a> |     |            |   |

ich machte mir Gärten und Parkanlagen, und pflanzte darin Bäume von allerlei Frucht;

|         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |     |            |   |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|------------|---|
| עֵצִים: | צֹמַח                 | יַעַר                 | מֵהֶם                 | לְהִשְׁקוֹת           | מֵי                   | בְּרִכּוֹת            | לִי | עָשִׂיתִי  | 6 |
| Baum    | [צומח]                | Wald                  | von-ihnen             | [להשקות]              | Wasser                | [ברכות]               | mir | ich-machte |   |
|         | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H6779</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H8248</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H1295</a> |     |            |   |

ich machte mir Wasserteiche, um daraus den mit Bäumen sprossenden Wald zu bewässern.

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי-בֵית הָיָה לִי גַם מִקְנֶה בָּקָר  
 erwarb Knechte und-Soehne-von Haus war mir auch von-erwarb  
[H7069](#) [H5650](#) [H8198](#) [H1961](#) [H1571](#) [H4735](#) [H1241](#)  
 וְצֹאן וְרַבָּה הָיָה לִי מִכָּל שֶׁהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם:  
 und-Schafe viel war mir von-allein welcher-sie-waren vor in-Jerusalem  
[H6629](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3389](#)

| Ich kaufte Knechte und Mägde und hatte Hausgeborene; auch hatte ich ein großes Besitztum an Rind-und Kleinvieh, mehr als alle, die vor mir in Jerusalem waren.

8 כִּנְסֵתִי לִי גַם-כֶּסֶף וְזָהָב וְסִגְלֹת מְלָכִים וְחַמְדֵּינֹת עָשִׂיתִי לִי  
 [Kנסתי] mir auch Silber und-Gold [ו]סגלות Koenige und-der-Provinzen ich-machte  
[H3664](#) [H1571](#) [H3701](#) [H2091](#) [H5459](#) [H4428](#) [H4082](#)  
 שָׂרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שָׂדֶה וְשָׂדוֹת:  
 Fuersten und-sang [ו]תענוגות Soehne-von der-Mensch Feld [ו]שדות  
[H7891](#) [H7891](#) [H8588](#) [H0120](#) [H7705](#) [H7705](#)

| Ich sammelte mir auch Silber und Gold und Reichtum der Könige und Landschaften; ich schaffte mir Sänger und Sängerinnen, und die Wonnen der Menschenkinder: Frau und Frauen.

9 וְגַדְלֵתִי וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שֶׁהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֲף  
 und-machte-gross und-fuegte-hinzu von-allein welcher-war vor in-Jerusalem auch  
[H1431](#) [H3254](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3389](#) [H0637](#)  
 חֲכָמָתִי עָמְדָה לִי:  
 Weisheit stellte mir  
[H2451](#) [H5975](#)

| Und ich wurde groß und größer, mehr als alle, die vor mir in Jerusalem waren. Auch meine Weisheit verblieb mir.

10 וְכָל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אֶצְלָתִי מֵהֶם לֹא מִנְעַתִי אֶת-  
 und-alle welcher fragte Augen-von nicht [א]צלתי [א]צלת [א]צלת [א]צלת  
[H3605](#) [H7592](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0680](#) [H1992](#) [H3808](#) [H4513](#) [H0853](#)  
 לִבִּי מִכָּל-שִׂמְחָה כִּי-לִבִּי שִׂמְחָה מִכָּל-עֲמָלִי וְזֶה  
 mein-Herz von-allein Freude denn mein-Herz freute-sich von-allein Muehe und-dieser  
[H3605](#) [H8057](#) [H3605](#) [H5999](#) [H2088](#) [H3605](#) [H8056](#)  
 הָיָה חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי:  
 war mein-Teil von-allein Muehe  
[H1961](#) [H3605](#) [H5999](#)

| Und was irgend meine Augen begehrten, entzog ich ihnen nicht; ich versagte meinem Herzen keine Freude, denn mein Herz hatte Freude von all meiner Mühe, und das war mein Teil von all meiner Mühe.

11 וּפְנִיתִי אֲנִי בְּכָל-מַעֲשֵׂי וּבַעֲמָלִי יָדִי שֶׁעָשָׂה  
 und-wandte-sich ich in-allein Werk Haende-von welcher-sie-machten  
[H6437](#) [H0589](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H5999](#)  
 שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הָכֵל וְרַעְיוֹת הָבֵל וְאִין  
 abmuehte machte und-siehe das-Alles Nichtigkeit Geist und-Streben und-es-ist-nicht  
[H5998](#) [H2009](#) [H3605](#) [H1892](#) [H7469](#) [H7307](#) [H0369](#)  
 יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:  
 Vorteil unter die-Sonne  
[H3504](#) [H8478](#) [H8121](#)

| Und ich wandte mich hin zu allen meinen Werken, die meine Hände gemacht, und zu der Mühe, womit ich wirkend mich abgemüht hatte: und siehe, das alles war Eitelkeit und ein Haschen nach Wind; und es gibt keinen Gewinn unter der Sonne.

|                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הָאָדָם               | מָה                   | וְכִי      | וְסִכְלוֹת            | וְהוֹלָלוֹת           | חֲכָמָה               | לְרֹאוֹת              | אֲנִי                 | וּפָנִיתִי            | 12 |
| der-Mensch            | was                   | denn       | und-Wahnsinn          | und-Wahnsinn          | Weisheit              | sah                   | ich                   | und-wandte-sich       |    |
| <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H4100</a> |            | <a href="#">H1947</a> | <a href="#">H1947</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H6437</a> |    |
|                       |                       | עָשִׂיהוּ: | כָּבֵד                | אֲשֶׁר־               | אֵת                   | הַמֶּלֶךְ             | אַחֲרַי               | שִׁבּוֹא              |    |
|                       |                       | machte     | schon                 | welcher               | (*)                   | der-Koenig            | nach                  | welcher-er-kommt      |    |
|                       |                       |            | <a href="#">H3528</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4428</a> |                       | <a href="#">H0935</a> |    |

Und ich wandte mich, um Weisheit und Unsinn und Torheit zu betrachten. Denn was wird der Mensch tun, der nach dem Könige kommen wird? Was man schon längst getan hat.

|      |                       |                       |             |      |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|------|-----------------------|-----------------------|-------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִן־ | הָאוֹר                | כִּיתְרוֹן            | הַסִּכְלוֹת | מִן־ | לְחֲכָמָה             | יִתְרוֹן              | שֵׁשׁ                 | אֲנִי                 | וְרֹאִיתִי            | 13 |
| von  | das-Licht             | [כיתרון]              | [הסכלות]    | von  | zu-Weisheit           | Vorteil               | es-ist                | ich                   | und-ich-sah           |    |
|      | <a href="#">H0216</a> | <a href="#">H3504</a> |             |      | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H3504</a> | <a href="#">H3426</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H7200</a> |    |
|      |                       |                       |             |      |                       |                       |                       |                       | הַחֹשֶׁךְ:            |    |
|      |                       |                       |             |      |                       |                       |                       |                       | die-Finsternis        |    |
|      |                       |                       |             |      |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H2822</a> |    |

Und ich sah, daß die Weisheit den Vorzug hat vor der Torheit, gleich dem Vorzuge des Lichtes vor der Finsternis:

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| גַּם־                 | וַיֵּדַעְתִּי         | הוֹלָךְ               | בְּחֹשֶׁךְ            | וְהַכְסִיל            | בְּרֹאשׁוֹ            | עֵינָיו     | הַחֲכָם               | 14                    |
| auch                  | und-ich-wusste        | ging                  | in-Finsternis         | und-der-Tor           | Haupt                 | seine-Augen | der-Weise             |                       |
| <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H2822</a> | <a href="#">H3684</a> |                       |             | <a href="#">H2450</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       | כָּל־                 | אֵת־                  | יָקְרָה     | אֶחָד                 | שָׁמְקָרָה            |
|                       |                       |                       |                       | alle                  | (*)                   | geschah     | ein                   | [שמקרה]               |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |             | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H4745</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |                       | <a href="#">H0589</a> |

der Weise hat seine Augen in seinem Kopfe, der Tor aber wandelt in der Finsternis. Und ich erkannte zugleich, daß einerlei Geschick ihnen allen widerfährt;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |              |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְלָמָּה              | יָקְרָנִי             | אֲנִי                 | גַּם־                 | הַכְסִיל              | כְּמִקְרָה            | בְּלִבִּי    | אֲנִי                 | וְאָמַרְתִּי          | 15 |
| und-zu-was            | geschah               | ich                   | auch                  | der-Tor               | [כמקרה]               | in-mein-Herz | ich                   | und-ich-sprach        |    |
| <a href="#">H4100</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3684</a> | <a href="#">H4745</a> |              | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
| הַבֵּל:               | זֶה                   | שְׁגִם־               | בְּלִבִּי             | וְדִבַּרְתִּי         | יֹתֵר                 | אֲזַ         | אֲנִי                 | חֲכָמָתִי             |    |
| Nichtigkeit           | dieser                | welcher-auch          | in-mein-Herz          | und-redete            | mehr                  | dann         | ich                   | wurde-weise           |    |
| <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |                       | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H3148</a> |              | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H2449</a> |    |

und ich sprach in meinem Herzen: Gleich dem Geschick des Toren wird auch mir widerfahren, und wozu bin ich dann überaus weise gewesen? Und ich sprach in meinem Herzen, daß auch das Eitelkeit sei.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּשִׁכְבִּי          | לְעוֹלָם              | הַכְסִיל              | עַם־                  | לְחֲכָם               | זִכְרוֹן              | אֵין                  | כִּי־                 |                       | 16 |
| schon                 | in-Ewigkeit           | der-Tor               | Volk                  | zu-wurde-weise        | Gedenken              | es-ist-nicht          | denn                  |                       |    |
| <a href="#">H3528</a> | <a href="#">H5769</a> | <a href="#">H3684</a> |                       | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H2146</a> | <a href="#">H0369</a> |                       |                       |    |
| הַכְסִיל:             | עַם־                  | הַחֲכָם               | יָמוֹת                | וְאֵיךְ               | נִשְׁכַּח             | הַכֹּל                | הַבָּאִים             | הַיָּמִים             |    |
| der-Tor               | Volk                  | der-Weise             | er-stirbt             | und-wie               | vergass               | das-Alles             | kam                   | die-Tage              |    |
| <a href="#">H3684</a> |                       | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H4191</a> |                       | <a href="#">H7911</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> |    |

Denn dem Weisen, gleichwie dem Toren, wird kein ewiges Andenken zuteil, weil in den kommenden Tagen alles längst vergessen sein wird. Und wie stirbt der Weise gleich dem Toren hin!

|                     |                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |  |    |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| שָׁנְעָשָׂה         | הַמַּעֲשֵׂה           | עָלַי                 | רָע                   | כִּי                  | תַחֲיִים  | אֵת־                  | וְשָׂאֲתִי            |  | 17 |
| welcher-wir-machten | Werk                  | ueber-mich            | Boeses                | denn                  | das-Leben | (*)                   | und-hasste            |  |    |
|                     | <a href="#">H4639</a> |                       |                       |                       |           | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8130</a> |  |    |
|                     | רוּחַ:                | וּרְעוּת              | הַבֵּל                | הַכֹּל                | כִּי־     | הַשֶּׁמֶשׁ            | תַּחַת                |  |    |
|                     | Geist                 | und-Streben           | Nichtigkeit           | das-Alles             | denn      | die-Sonne             | unter                 |  |    |
|                     | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H7469</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H3605</a> |           | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> |  |    |

Da haßte ich das Leben; denn das Tun, welches unter der Sonne geschieht, mißfiel mir; denn alles ist Eitelkeit und ein Haschen nach Wind. -

|                       |                       |                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שְׁאֵנִיחֲנִי         | הַשֶּׁמֶשׁ            | תַּחַת                | עֲמָל | שְׁאֵנִי              | עֲמָלִי               | כָּל־                 | אֶת־                  | אֲנִי                 | וְשָׁנְאֹתִי          | 18 |
| laesst-ruhen          | die-Sonne             | unter                 | Muehe | welcher-ich           | Muehe                 | alle                  | (*)                   | ich                   | und-hasste            |    |
| <a href="#">H3240</a> | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> |       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H8130</a> |    |
|                       |                       |                       |       | אַחֲרַי:              | שִׂידָהּ              |                       |                       | לָאָדָם               |                       |    |
|                       |                       |                       |       | nach                  | welcher-er-wird-sein  |                       |                       | zu-Mensch             |                       |    |
|                       |                       |                       |       |                       | <a href="#">H1961</a> |                       |                       | <a href="#">H0120</a> |                       |    |

Und ich haßte alle meine Mühe, womit ich mich abmühte unter der Sonne, weil ich sie dem Menschen hinterlassen muß, der nach mir sein wird.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עֲמָלִי               | בְּכָל־               | וְיִשְׁלַטְ           | סָכָל                 | אוֹ                   | יִהְיֶה               | הַחֲכָם               | יֹדֵעַ                | וּמִי                 | 19 |
| Muehe                 | in-allen              | וְיִשְׁלַטְ           | Tor                   | oder                  | er-wird-sein          | der-Weise             | er-weiss              | und-wer               |    |
| <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7980</a> | <a href="#">H5530</a> |                       | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H4310</a> |    |
|                       |                       | הַכֵּל:               | זֶה                   | גַּם־                 | הַשֶּׁמֶשׁ            | תַּחַת                | וְשָׁחַכְמִי          | שָׁעַמְלִי            |    |
|                       |                       | Nichtigkeit           | dieser                | auch                  | die-Sonne             | unter                 | und-wurde-weise       | abmuehte              |    |
|                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H2449</a> | <a href="#">H5998</a> |    |

Und wer weiß, ob er weise oder töricht sein wird? Und doch wird er schalten über alle meine Mühe, womit ich mich abgemüht habe, und worin ich weise gewesen bin unter der Sonne. Auch das ist Eitelkeit.

|                       |                       |                       |                       |       |           |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תַּחַת                | שָׁעַמְלִי            | הַעֲמָל               | כָּל־                 | עַל   | לְבִי     | אֶת־                  | לִיאֵשׁ               | אֲנִי                 | וּסְבֹתִי             | 20 |
| unter                 | abmuehte              | die-Muehe             | alle                  | ueber | mein-Herz | (*)                   | ליאשׁ                 | ich                   | und-umkreiste         |    |
| <a href="#">H8478</a> | <a href="#">H5998</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> |       |           | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2976</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5437</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |       |           |                       |                       | הַשֶּׁמֶשׁ:           |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |       |           |                       |                       | die-Sonne             |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |       |           |                       |                       | <a href="#">H8121</a> |                       |    |

Da wandte ich mich zu verzweifeln ob all der Mühe, womit ich mich abgemüht hatte unter der Sonne.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|
| וּלְאָדָם             | וּבְכִשְׁרוֹן         | וּבְדַעַת             | בְּחָכְמָה            | שָׁעַמְלֹ             | אָדָם                 | יֵשׁ                  | כִּי־  | 21                    |                       |
| und-zu-Mensch         | וּבְכִשְׁרוֹן         | und-in-Erkenntnis     | in-Weisheit           | Muehe                 | Mensch                | es-ist                | denn   |                       |                       |
| <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H3788</a> | <a href="#">H1847</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H3426</a> |        |                       |                       |
| רָבָה:                | וְרָעָה               | הַכֵּל                | זֶה                   | גַּם־                 | חֶלְקֹו               | יָתַנְנוּ             | בּוֹ   | עֲמָל־                | שֶׁלֹא                |
| vermehrte             | und-Boeses            | Nichtigkeit           | dieser                | auch                  | Teil                  | gab                   | in-ihm | Muehe                 | welcher-nicht         |
|                       |                       | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |                       | <a href="#">H5414</a> |        | <a href="#">H5998</a> | <a href="#">H3808</a> |

Denn da ist ein Mensch, dessen Mühe mit Weisheit und mit Kenntnis und mit Tüchtigkeit geschieht: und doch muß er sie einem Menschen als sein Teil abgeben, der sich nicht darum gemüht hat. Auch das ist Eitelkeit und ein großes Übel. -

|       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |    |
|-------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| עֲמָל | שְׁהוּא               | לְבֹ | וּבְרַעְיוֹן          | עֲמָלֹ                | בְּכָל־               | לָאָדָם               | הוּא                  | מָה־                  | כִּי־ | 22 |
| Muehe | welcher-er            | Herz | וּבְרַעְיוֹן          | Muehe                 | in-allen              | zu-Mensch             | הוּא                  | was                   | denn  |    |
|       | <a href="#">H1931</a> |      | <a href="#">H7475</a> | <a href="#">H5999</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0120</a> |                       | <a href="#">H4100</a> |       |    |
|       |                       |      |                       |                       |                       |                       | הַשֶּׁמֶשׁ:           | תַּחַת                |       |    |
|       |                       |      |                       |                       |                       |                       | die-Sonne             | unter                 |       |    |
|       |                       |      |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8121</a> | <a href="#">H8478</a> |       |    |

Denn was wird dem Menschen bei all seiner Mühe und beim Trachten seines Herzens, womit er sich abmüht unter der Sonne?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |           |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| שָׁכַב                | לֹא־                  | בַּלַּיְלָה           | גַּם־                 | עֲנִיּוֹ              | וְכַעַס               | מִכְאָבִים            | יָמָיו                | כָּל־                 | כִּי־     | 23 |
| legte-sich            | nicht                 | in-der-Nacht          | auch                  | Geschaeft             | וְכַעַס               | מִכְאָבִים            | seine-Tage            | alle                  | denn      |    |
| <a href="#">H7901</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H6045</a> |                       | <a href="#">H4341</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3605</a> |           |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | הוּא:                 | הַכֵּל                | זֶה                   | גַּם־                 | לְבֹ      |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | er                    | Nichtigkeit           | dieser                | auch                  | sein-Herz |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1571</a> |           |    |

Denn alle seine Tage sind Kummer, und seine Geschäftigkeit ist Verdruß; selbst des Nachts ruht sein Herz nicht. Auch das ist Eitelkeit.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נַפְשׁוֹ              | אֶת־                  | וַהֲרָאָהּ            | וַשְׁתָּהּ            | שִׂיאֵכֶל             | בְּאָדָם              | טוֹב                  | אֵין־                 | 24                    |
| seine-Seele           | (*)                   | und-der-sah           | und-trank             | welcher-er-isst       | in-Mensch             | gut                   | es-ist-nicht          |                       |
| <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H8354</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0120</a> |                       | <a href="#">H0369</a> |                       |
| הָיָא:                | הָאֱלֹהִים            | מִיָּד                | כִּי                  | אֲנִי                 | רָאִיתִי              | זֶה־                  | בְּעַמּוּלוֹ          | טוֹב                  |
| sie                   | der-Gott              | aus-der-Hand          | denn                  | ich                   | ich-sah               | dieser                | auch                  | in-seiner-Muehe       |
| <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H2090</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H5999</a> |

Es gibt nichts Besseres unter den Menschen, als daß man esse und trinke und seine Seele Gutes sehen lasse bei seiner Mühe. Ich habe gesehen, daß auch das von der Hand Gottes abhängt.

25 כִּי מִי יֹאכֵל וּמִי יִחַשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃  
denn wer er-isst und-wer Aussen von-mir  
[H4310](#) [H0398](#) [H2351](#)

Denn wer kann essen und wer kann genießen ohne ihn?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | 26                    |
| <b>וְשִׂמְחָה</b>     | <b>וַדַּעַת</b>       | <b>חֲכָמָה</b>        | <b>נָתַן</b>          | <b>לְפָנָיו</b>       | <b>אֵשֶׁתּוֹב</b>     | <b>לְאָדָם</b>        | <b>כִּי</b>           |                       |
| und-Freude            | und-Erkenntnis        | Weisheit              | gab                   | Angeſicht             | welcher-gut           | zu-Mensch             | denn                  |                       |
| <a href="#">H8057</a> | <a href="#">H1847</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H0120</a> |                       |                       |
| <b>גַּם-</b>          | <b>הָאֱלֹהִים</b>     | <b>לְפָנָי</b>        | <b>טוֹב</b>           | <b>לְתֵת</b>          | <b>וּלְכוֹס</b>       | <b>עֲנִין</b>         | <b>נָתַן</b>          | <b>וּלְחוּטָא</b>     |
| auch                  | der-Gott              | vor                   | zu-gut                | gab                   | [וּלְכוֹס]            | sammelte              | Geschaeft             | gab und-suendigte     |
| <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3664</a> | <a href="#">H0622</a> | <a href="#">H6045</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H2398</a> |
|                       |                       |                       |                       | <b>רוּחַ:</b>         | <b>וּרְעוּת</b>       | <b>הַבֵּל</b>         | <b>זֶה</b>            |                       |
|                       |                       |                       |                       | Geist                 | und-Streben           | Nichtigkeit           | dieser                |                       |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H7469</a> | <a href="#">H1892</a> | <a href="#">H2088</a> |                       |

Denn dem Menschen, der ihm wohlgefällig ist, gibt er Weisheit und Kenntnis und Freude; dem Sünder aber gibt er das Geschäft, einzusammeln und aufzuhäufen, um es dem abzugeben, der Gott wohlgefällig ist. Auch das ist Eitelkeit und ein Haschen nach Wind.